

116

No posaré impediments a la unió
de ments lleials. L'amor no serà amor
si s'altera davant l'alteració
o el du, qui et deshonora, al deshonor.

No. Sempre és fix. Una marca constant
que mira a la tempesta i no s'atura.
És l'estrella de cada barca errant
que no té preu malgrat tenir una altura.

No és joc del temps l'amor, tot i el compàs
de la falç seva sobre llavi i front.
No s'altera l'amor pel pas fugaç
dels dies, ferm fins al final del món.

Si em demostrin que estic equivocat,
jo mai he escrit ni mai ningú ha estimat.

CXVI

Let me not to the marriage of true minds / Admit impediments; love is not love / Which
alters when it alteration finds, / Or bends with the remover to remove. //

O no, it is an ever-fixed mark, / That looks on tempests and is never shaken; / It is the star
to every wand'ring bark, / Whose worth's unknown, although his height be taken. //

Love's not time's fool, though rosy lips and cheeks / Within his bending sickle's compass
come; / Love alters not with his brief hours and weeks, / But bears it out even to the edge
of doom. //

If this be error and upon me proved, / I never writ, nor no man ever loved.